

## Comunicazione in materia di salute e sicurezza per i lavoratori stranieri

### Introduzione

Gli ultimi decenni hanno visto aumentare in maniera pressoché costante il numero di lavoratori stranieri in Italia, provenienti in gran parte da Paesi extra-Ue. Stando al XIV Rapporto annuale del Ministero del lavoro e delle politiche sociali, a tutt'oggi essi ammontano a più di 2,3 milioni.

I settori con la più alta incidenza di occupati stranieri sono i seguenti:

- servizi personali e collettivi (es. sanità, pulizie, assistenza domiciliare);
- agricoltura;
- ristorazione e turismo (*HO.RE.CA.*);
- costruzioni.

L'ordinamento giuridico nazionale equipara gli immigrati ai cittadini italiani nel godimento di tutti i diritti correlati al lavoro, tra i quali la tutela della salute e della sicurezza. Ciononostante, i lavoratori stranieri sono particolarmente suscettibili al rischio di infortunarsi e/o di contrarre tecnopatie, soprattutto a causa di:

- difficoltà linguistiche e barriere culturali;
- bassa percezione dei pericoli e dell'esposizione a essi;
- scarsa conoscenza delle norme di sicurezza in generale e delle procedure di lavoro.

Per mettere gli stranieri in condizione di svolgere la propria attività in maniera sicura e salubre, è essenziale che costoro siano oggetto di efficaci iniziative di informazione/formazione. L'Inail, con il contributo di diverse strutture - tra le quali la Consulenza tecnica per la salute e la sicurezza (Ctss) - ha elaborato e messo a disposizione svariati prodotti editoriali che possono essere utilizzati nell'ambito di percorsi informativi e formativi destinati a lavoratori immigrati.

### Riferimenti legislativi

Il d.lgs. 81/2008 e s.m.i., Testo Unico della salute e sicurezza sul lavoro (SSL), si applica anche agli immigrati, in particolare per quel che concerne la valutazione dei rischi, l'informazione e la formazione:

- **Art. 1 comma 1:** il decreto garantisce l'uniformità della tutela delle lavoratrici e dei lavoratori sul territorio nazionale attraverso il rispetto dei livelli essenziali delle prestazioni concernenti i diritti civili e sociali, anche con riguardo alle differenze di genere, di età e alla condizione delle lavoratrici e dei lavoratori immigrati.
- **Art. 11 comma 6:** le amministrazioni pubbliche promuovono attività specificamente destinate ai lavoratori immigrati o alle lavoratrici, finalizzate a migliorare i livelli di tutela dei medesimi negli ambienti di lavoro.
- **Art. 28 comma 1:** la valutazione dei rischi per la sicurezza e la salute dei lavoratori comprende anche quelli collegati allo stress lavoro-correlato e quelli riguardanti le lavoratrici in gravidanza, le differenze di genere, l'età, la provenienza da altri Paesi.
- **Art. 36 comma 4:** se l'informazione riguarda lavoratori immigrati, essa avviene previa verifica della comprensione della lingua utilizzata nel percorso informativo.
- **Art. 37 comma 13:** se la formazione riguarda lavoratori immigrati, essa avviene previa verifica della comprensione e conoscenza della lingua veicolare utilizzata nel percorso formativo.

## Prodotti Inail destinati a immigrati

### 1. Pubblicazioni in formato stampabile

L'opuscolo *Straniero, non estraneo. ABC della sicurezza del lavoro* (2010), tradotto in 10 lingue, fornisce a immigrati che si trovano in Italia da poco tempo informazioni e indicazioni pratiche riguardo a: ruolo dei soggetti della prevenzione aziendale (lavoratore, datore di lavoro, RLS, RSPP e medico competente), tutela assicurativa contro infortuni e malattie professionali.

La collana *Quaderni per immagini* (2016 - 2023) consta di 9 opuscoli dedicati all'edilizia, la cui forma comunicativa è rappresentata da immagini che illustrano l'impiego di: ponteggi fissi, trabattelli, cas-seforme, parapetti provvisori, sistemi di protezione degli scavi a cielo aperto, sistemi di protezione individuale dalle cadute, scale portatili, ancoraggi e reti di sicurezza. I testi, multilingue, sono limitati a brevi introduzioni.

Il manuale *Lavorare in casa in sicurezza* (2010) è indirizzato a colf e/o assistenti familiari. Vengono presi in esame diversi rischi in ambito domestico, ossia: contatto con la corrente elettrica, gas, calore, infortuni, uso di prodotti chimici, ergonomia e movimentazione di persone, infezioni e allergie. Il testo è agilmente comprensibile da stranieri con conoscenze linguistiche di base. *Casa si Cura. Istruzioni ad uso dei collaboratori familiari* (2014) tratta argomenti analoghi, aggiungendovi lo stress e cenni su diritti e doveri di lavoratori e datori di lavoro. È disponibile in 4 lingue abbinata all'italiano.

La *Guida per una navigazione sicura e per la gestione delle emergenze* (2014), in versione italiana e inglese, descrive i principali rischi riscontrabili a bordo delle navi, i cui equipaggi sono spesso eterogenei dal punto di vista della provenienza geografica.

I volumi citati sono disponibili nella sezione *Pubblicazioni/Catalogo generale* del portale istituzionale: <https://www.inail.it/portale/it/inail-comunica/pubblicazioni/catalogo-generale.html>

### 2. Prodotti interattivi

*La responsabilità è.. Sicurezza sul lavoro* (2021) è un prodotto multimediale (Figura 1), rivolto in via prioritaria ai mediatori interculturali, chiamati a favorire l'integrazione tra culture diverse e l'introduzione degli immigrati nel mondo del lavoro. Ad ogni modo, data la semplicità e l'immediatezza comunicativa, possono beneficiarne anche gli stessi lavoratori.



Figura 1: Copertina di "La responsabilità è...Sicurezza sul lavoro" - Fonte: Inail

È accessibile dalla sezione *Pubblicazioni/Prodotti interattivi* del portale Inail:

<https://www.inail.it/portale/it/inail-comunica/pubblicazioni/prodotti-interattivi.html>.

I contenuti del prodotto sono organizzati in quattro Moduli, suddivisi in "pillole informative" composte da schermate illustrative e commento audio, riferite ognuna a specifici argomenti e dotate, ove opportuno, di collegamenti a documenti di approfondimento. La tabella sottostante (Tabella 1) schematizza la strutturazione dei vari Moduli, dei quali l'ultimo è dedicato alla SSL.

**Tabella 1: Moduli e Pillole informative**

Modulo	Pillola informativa
MODULO 1 La legalità attraverso la legislazione italiana	PILLOLA 1: <i>Libertà e diritti fondamentali</i> PILLOLA 2: <i>Legislazione sull'immigrazione</i> PILLOLA 3: <i>Politiche di integrazione e contrasto allo sfruttamento</i>
MODULO 2 Funzione del mediatore interculturale	PILLOLA 1: <i>L'interculturalità</i> PILLOLA 2: <i>Il mediatore interculturale</i>
MODULO 3 L'integrazione socio-lavorativa degli immigrati in Italia	PILLOLA 1: <i>Inserimento nel mondo del lavoro</i> PILLOLA 2: <i>I diritti dei lavoratori</i> PILLOLA 3: <i>La cultura della salute e dell'istruzione</i>
MODULO 4 La salute e la sicurezza sul lavoro	PILLOLA 1: <i>Introduzione al d.lgs. 81/2008</i> PILLOLA 2: <i>Il sistema istituzionale</i> PILLOLA 3: <i>Le figure del d.lgs. 81/2008</i> PILLOLA 4: <i>Misure generali di tutela e sistemi di gestione per la salute e la sicurezza sul lavoro (SGSL)</i> PILLOLA 5: <i>Le principali misure di prevenzione e protezione</i> PILLOLA 6: <i>Infortuni, malattie professionali e registri di esposizione</i>

### 3. Video della serie "Napo"

*Napo* è il protagonista di una serie di video che affrontano in maniera spiritosa e stimolante argomenti relativi alla SSL in generale o a rischi particolari (es. incendi, uso di sostanze chimiche, movimentazione di carichi). *Napo* (Figura 2) simboleggia un comune lavoratore, di un'industria o settore qualsiasi; spesso si trova in situazioni pericolose, ma partecipa attivamente all'individuazione dei rischi e alla proposta di misure per migliorare la sicurezza e l'organizzazione del lavoro.



**Figura 2: Napo** - Fonte: [www.napofilm.net](http://www.napofilm.net)

*Napo* nasce nei primi anni '90 per opera di un consorzio di Istituzioni europee operanti nel campo della SSL, del quale fa parte l'Inail. I video, visionabili e liberamente scaricabili dal sito <https://www.napofilm.net>, sono fruibili da persone di qualunque nazionalità, essendo totalmente privi di parole. Il sito, tradotto in tutte le lingue dell'Ue, è periodicamente implementato con nuovi contenuti.

### **PER ULTERIORI INFORMAZIONI**

Contatti: [ctss@inail.it](mailto:ctss@inail.it)

### **SITOGRAFIA**

<https://www.inail.it/portale/it.html>

<https://www.napofilm.net>

### **RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI E NORMATIVI**

1. Decreto legislativo 9 aprile 2008 n. 81 e s.m.i. *"Attuazione dell'Art. 1 della legge 3 agosto 2007 n.123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*
2. Dipartimento per le politiche sociali, del terzo settore e migratorie del Ministero del lavoro e delle politiche sociali. *XIV Rapporto annuale. Gli stranieri nel mercato del lavoro in Italia, 2024.*

### **PAROLE CHIAVE**

Salute; sicurezza; stranieri; immigrati; comunicazione; informazione; formazione

### **AUTORI**

Francesca Romana Mignacca

©2024 Inail

ISBN 978-88-7484-898-0

Tipolitografia Inail - Milano, dicembre 2024